

**Tm/Ufs/NtM 34 / 278 - 287 / 10.12.2020****Sisältö - Innehåll - Content (278 - 287 / 2020**

<b>Alue / Område / Area</b>	<b>Tiedonanto / Notis / Notice</b>	<b>Kartor / Kort / Charts</b>
Suomenlahti	*278/2020	17, 18, A, B
	279/2020	952, A, B
	*280/2020	14, 15, A
Saaristomeri	*281/2020	26, 37, D
	*282/2020	32, 162, C
Merenkurkku	*283/2020	48, 115, F
	*286(T)/2020	45, 47, 48, 49, 50, 956, 957, F
Perämeri	*284/2020	53, G
	*285/2020	55, 958, G
	*287(T)/2020	60, 958

**Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts**

<b>Kartta / Kort / Chart</b>	<b>Tiedonannot / Notiser / Notices</b>
14	*280/2020
15	*280/2020
17	*278/2020
18	*278/2020
26	*281/2020
32	*282/2020
37	*281/2020
45	*286(T)/2020
47	*286(T)/2020
48	*283/2020, *286(T)/2020
49	*286(T)/2020
50	*286(T)/2020
53	*284/2020
55	*285/2020
60	*287(T)/2020
115	*283/2020
162	*282/2020
952	279/2020
956	*286(T)/2020
957	*286(T)/2020
958	*285/2020, *287(T)/2020
A	*278/2020, 279/2020, *280/2020
B	*278/2020, 279/2020
C	*282/2020
D	*281/2020
F	*283/2020, *286(T)/2020
G	*284/2020, *285/2020

# Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

\*278 /2020 (2020-12-10)

Suomi. Suomenlahti. Sipoo. Söderkullalandet. Turvalaitteet  
Finland. Finska viken. Sibbo. Söderkullalandet. Säkerhetsanordningar  
Finland. Gulf of Finland. Sipoo. Söderkullalandet. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
17 (INT 1249)	255 /2020
18 (INT 1250)	267 /2020
A623,A625,A625.2	269 /2020
B625,B625.2	267 /2020

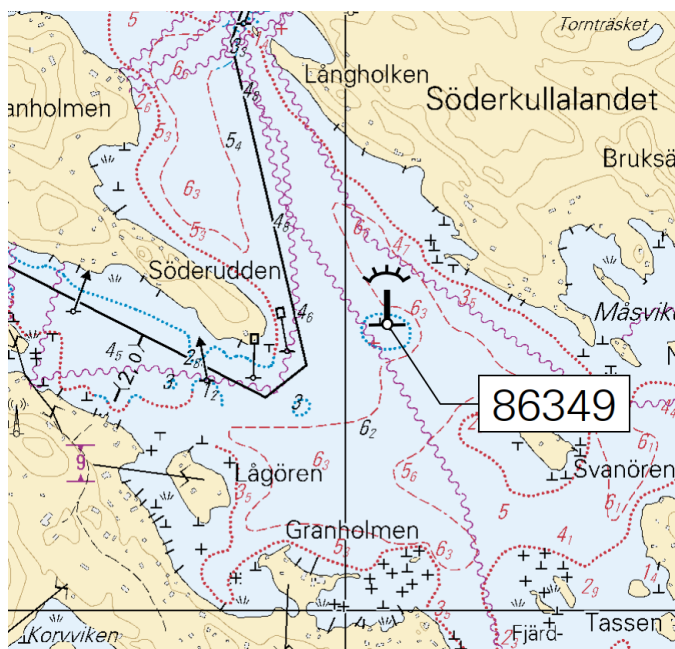
1 17, 18, A623, A625, A625.2, B625, B625.2

Lisää  
Inför  
Add



60°14.338'N 25°18.094'E | 86349

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020 )



279 /2020 (2020-12-10)

Viro. Suomenlahti. Muuga laht. Loisto Karbimadal toiminnassa. Turvalaitteet  
Estland. Finska viken. Muuga laht. Fyren Karbimadal i drift. Säkerhetsanordningar  
Estonia. Gulf of Finland. Muuga laht. Light Karbimadal operational. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
952	266 /2020
A/Helsinki - Tallinna	278 /2020
B/Helsinki - Tallinn	278 /2020

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 179(T) /2020

1 952, A/Helsinki - Tallinna, B/Helsinki - Tallinn

Muuta  KARBIMADAL 59°33.00'N 24°58.26'E | (C3851.2)  
 Ändra  KARBIMADAL  
 Amend Q(3)LFI.WRG.10s (exting) > Q(3)LFI.WRG.10s









( NtM 12/185, Tallinn 2020 )

\*280 /2020 (2020-12-10)

Suomi. Suomenlahti. Pyhtää. Kaunissaari. Turvalaitteet. Satamat  
 Finland. Finska viken. Pyttis. Fagerö. Säkerhetsanordningar. Hamnar  
 Finland. Gulf of Finland. Pyhtää. Kaunissaari. Buoyage. Ports

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
14 (INT 1246)	269 /2020
15 (INT 1247)	241 /2020
A611,A611.2,A612	279 /2020

Viite/Referens/Reference: 143 /2019

1	14, 15, A611, A611.2, A612			
<b>Lisää Inför Add</b>		Alempi Nedre Front	60°20.657'N 26°46.707'E   85467	
2	14, 15, A611, A611.2, A612			
<b>Lisää Inför Add</b>		Ylempi Övre Rear	60°20.639'N 26°46.489'E   85468	
3	14, 15, A611, A611.2, A612			
<b>Lisää Inför Add</b>		Taululinja seuraavien pisteiden välille: Enslinje mellan följande positioner: Leading line between the following positions:	(1) 60°20.657'N 26°46.707'E (2) 60°20.674'N 26°46.903'E	
4	14, 15, A611, A611.2			
<b>Lisää Inför Add</b>		Alempi Nedre Front	60°20.863'N 26°47.168'E   85418	
5	14, 15, A611, A611.2			
<b>Lisää Inför Add</b>		Ylempi Övre Rear	60°20.878'N 26°47.189'E   85417	
6	14, 15, A611, A611.2			
<b>Lisää Inför Add</b>		Taululinja seuraavien pisteiden välille: Enslinjen mellan följande positioner: Leading line between the following positions:	(1) 60°20.878'N 26°47.189'E (2) 60°20.673'N 26°46.901'E	
7	14, 15, A611, A611.2, A612			
<b>Siirrä Flytta Move</b>		Apuloisto Hjälpfyr Minor light	Paikasta/Från/From (1) 60°20.636'N 26°46.605'E Paikkaan/Till/To (2) 60°20.571'N 26°46.671'E   79813, (C5369.5)	
8	14, 15, A611, A611.2, A612			
<b>Poista Stryk Delete</b>		Laituri seuraavien pisteiden väliltä: Kaj mellan följande positioner: Quay between the following positions:	(1) 60°20.673'N 26°46.500'E (2) 60°20.642'N 26°46.536'E	

9 14, 15, A611, A611.2, A612

Poista  
Stryk  
Delete



Laituri seuraavien pisteiden väliltä:  
Kaj mellan följande positioner:  
Quay between the following positions:

(1) 60°20.677'N 26°46.547'E  
(2) 60°20.656'N 26°46.572'E

10 14, 15, A611, A611.2, A612

Poista  
Stryk  
Delete



Laituri seuraavien pisteiden väliltä:  
Kaj mellan följande positioner:  
Quay between the following positions:

(1) 60°20.678'N 26°46.585'E  
(2) 60°20.666'N 26°46.596'E

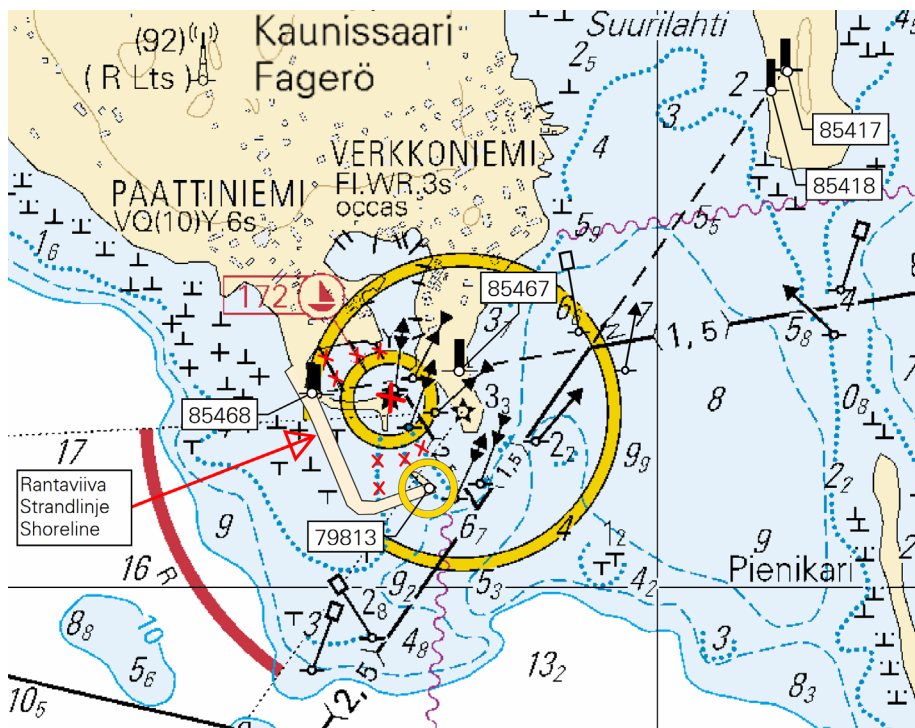
11

Korjaa 3 m syvyyskäyrä  
Korrigera 3 m djupkurva  
Correct 3 m depth contour

12

Rantaviivamuutokset. Ks. kuva.  
Ändrad strandlinje. Se bild.  
Amended shoreline. See image.

13



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020 )

## Saaristomeri/Skärgårdshavet/Archipelago Sea

\*281 /2020 (2020-12-10)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Kramppi. Turvalaitteet

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Krampen. Säkerhetsanordningar

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Kramppi. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

26 (INT 1189)

37 (INT 1198)

D707,D708

Edellinen / Föregående / Previous

244 /2020

271 /2020

271 /2020

1 26, 37, D707, D708



Sektoriloisto  
Sektorfyr  
Sector light

ORHISAARI

ORHISAARI

Q(2)WRG.6s

Q(2)WRG.6s

**Muuta  
Ändra  
Amend**

G 019,0°- 073,0° > G 019,0°- 078,0°

W 073,0°- 158,0° > W 078,0°- 080,0°

G 158,0°- 210,0° > G 080,0°- 210,0°

W 210,0°- 217,0° W 210,0°- 217,0°

R 217,0°- 232,0° R 217,0°- 232,0°

G 232,0°- 246,0° G 232,0°- 246,0°

W 246,0°- 266,0° W 246,0°- 266,0°

R 266,0°- 284,0° R 266,0°- 284,0°

60°16.516'N 21°59.776'E | 3331, (C4794)

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020 )

**\*282 /2020** (2020-12-10)

**Suomi. Saaristomeri. Föglö. Överö. Turvalaitteet**

**Finland. Skärgårdshavet. Föglö. Överö. Säkerhetsanordningar**

**Finland. Archipelago Sea. Föglö. Överö. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

32 (INT 1195)

243 /2020

162 (INT 1157)

243 /2020

C746,C746.1

273 /2020

1 32, 162, C746, C746.1

**Muuta  
Ändra  
Amend**



>



60°07.171'N 20°30.403'E | 6847

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020 )

## Ahvenanmeri/Ålands hav/Åland Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Merenkurkku/Kvarken/The Quark

**\*283 /2020** (2020-12-10)

**Suomi. Merenkurkku. Vaasa. Vaskiluoto. Turvalaitteet**

**Finland. Kvarken. Vasa. Vasklot. Säkerhetsanordningar**

**Finland. The Quark. Vaasa. Vaskiluoto. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

48 (INT 1139)

274 /2020

115.C (INT 11391)

274 /2020

F819,F819.1

274 /2020

Viite/Referens/Reference: 53(T) /2020

Viite/Referens/Reference: 274(T) /2020

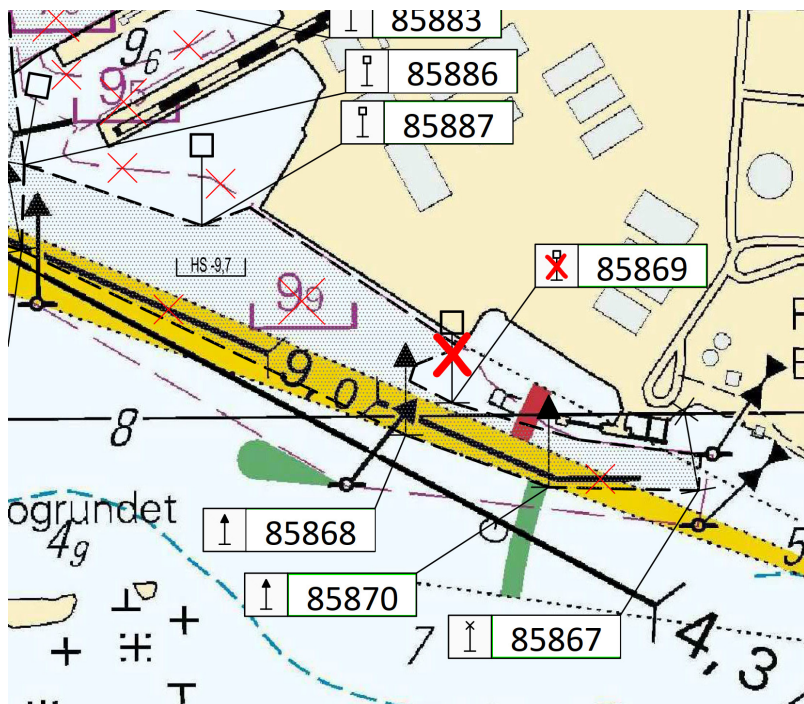
1 48, 115.C, F819, F819.1

Poista  
Stryk  
Delete



63°05.006'N 21°33.533'E | 85869

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020 )

**\*286(T) /2020** (2020-12-10)

**Suomi. Merenkurku. Talvikaudeksi poistetut pojjut ja viitat. Virtuaali AIS. Turvalaitteet**

**Finland. Kvarken. Bojar och prickar tillfälligt indragna för vintern. Virtuall AIS. Säkerhetsanordningar**

**Finland. The Quark. Buoys and spar buoys temporarily withdrawn for the winter. Virtual AIS. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
45 (INT 1136)	207 /2020
47 (INT 1138)	123 /2020
48 (INT 1139)	283 /2020
49 (INT 1140)	192 /2020
50 (INT 1141)	95 /2020
956	207 /2020
957 (INT 1208)	257 /2020
F814,F821,F822,F828	283 /2020

Ajankohta: n. 15.12.2020 - n. 1.6.2021 asti  
 Tidpunkt: ca 15.12.2020 - till ca 1.6.2021  
 Time: approx. from 15 December 2020 to approx. 1 June 2021

1 45, 956, F814

Muuta  
Ändra  
Amend



>



62°40.48'N 20°42.28'E | 8755

2 48, 956, 957, F821, F822

Muuta  
Ändra  
Amend



>



63°16.11'N 20°48.08'E | 8749

3 47, 956, 957, F822

Muuta  
Ändra  
Amend



>



63°18.71'N 20°35.74'E | 8756

4 47, 956, 957

Muuta  
Ändra  
Amend



>



63°25.20'N 20°35.75'E | 45946

5 47, 957

Muuta  
Ändra  
Amend



>



63°27.03'N 20°38.33'E | 53071

6 49, 50, 957, F828

Muuta  
Ändra  
Amend

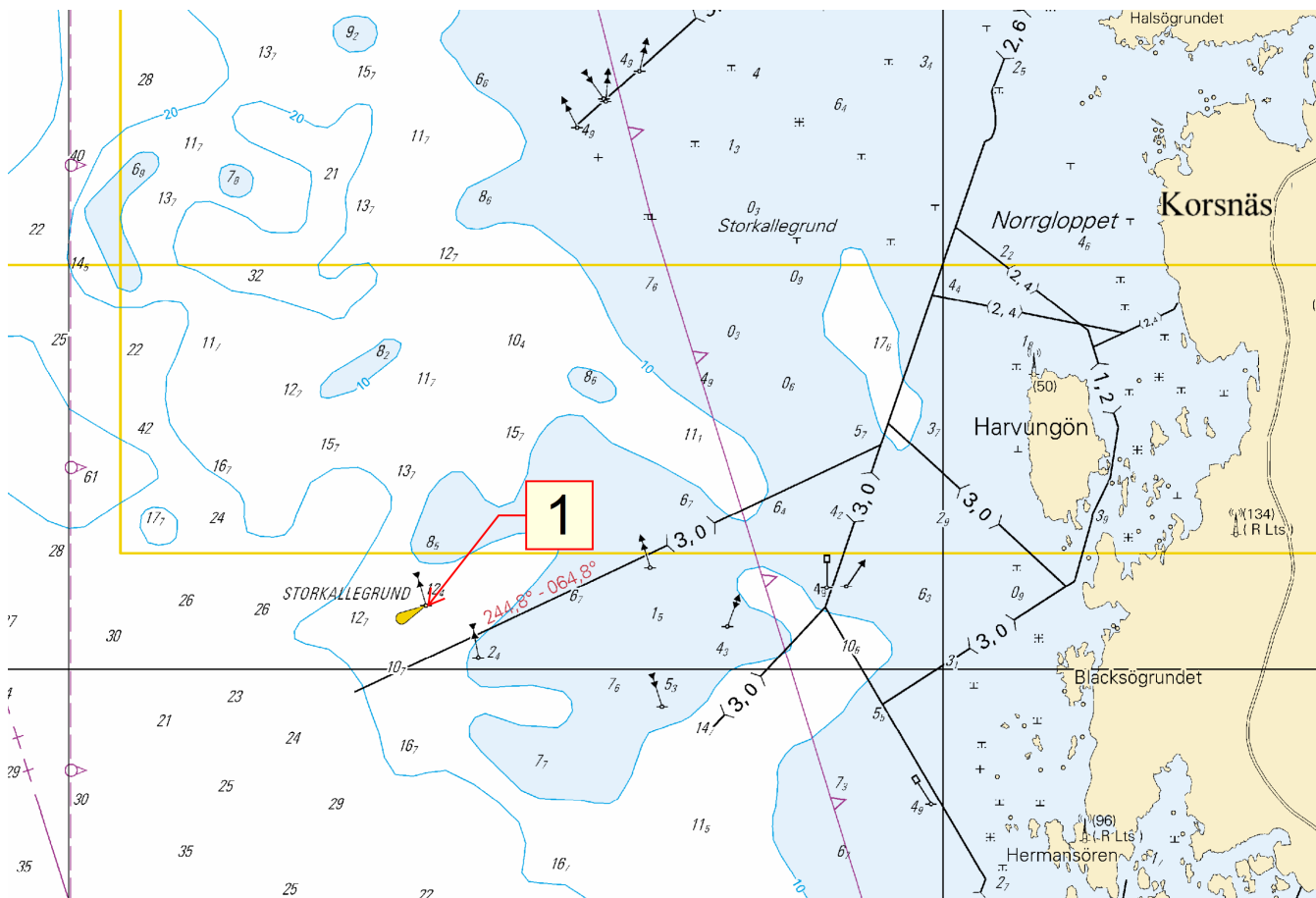


>

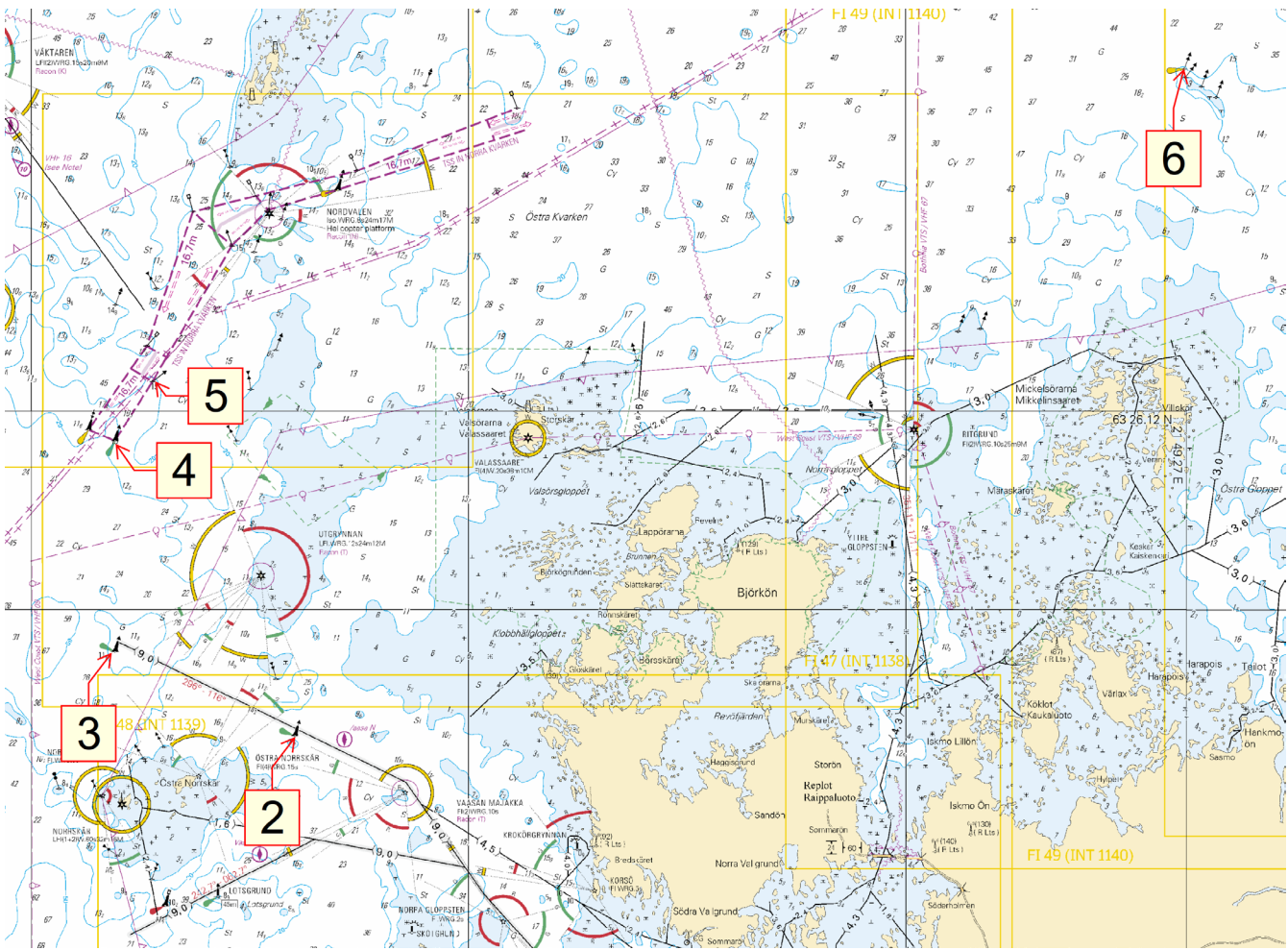


63°36.59'N 21°49.10'E | 8754

7



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020 )

## Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

\*284 /2020 (2020-12-10)

Suomi. Perämeri. Kalajoki. Maakalla. Poistettu ODAS-poiju. Turvalaitteet

Finland. Bottenviken. Kalajoki. Maakalla. ODAS-boj indragen. Säkerhetsanordningar

Finland. Bay of Bothnia. Kalajoki. Maakalla. ODAS buoy withdrawn. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

53 (INT 1144)

G836

Edellinen / Föregående / Previous

257 /2020

276 /2020

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 96(T) /2020

1 53, G836

Poista  
Stryk  
Delete



64°17.628'N 23°33.036'E

( Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2020 )

\*285 /2020 (2020-12-10)

Suomi. Perämeri. Raahe. Jyry. Turvalaitteet

Finland. Bottenviken. Brahestad. Jyry. Säkerhetsanordningar

Finland. Bay of Bothnia. Raahe. Jyry. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

55 (INT 1146)

100 /2019

958 (INT 1209)

247 /2020

G/INDEX,G839

284 /2020

1 55, 958, G/INDEX, G839

Poista  
Stryk  
Delete



64°40.905'N 24°19.283'E | 9777

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020 )

**\*287(T) /2020** (2020-12-10)

**Suomi. Perämeri. Oulun edusta. Talvikaudeksi poistettu valopoiju. Virtuaali AIS. Turvalaitteet**

**Finland. Bottenviken. Inloppet till Uleåborg. Lysboj indragen för vintern. Virtuell AIS. Säkerhetsanordningar**

**Finland. Bay of Bothnia. Off Oulu. Light buoy withdrawn for the winter. Virtual AIS. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

60 (INT 1152)

247 /2020

958 (INT 1209)

285 /2020

Ajankohta: n. 15.12.2020 - n. 1.6.2021 asti

Tidpunkt: ca 15.12.2020 - till ca 1.6.2021

Time: approx. from 15 December 2020 to approx. 1 June 2021

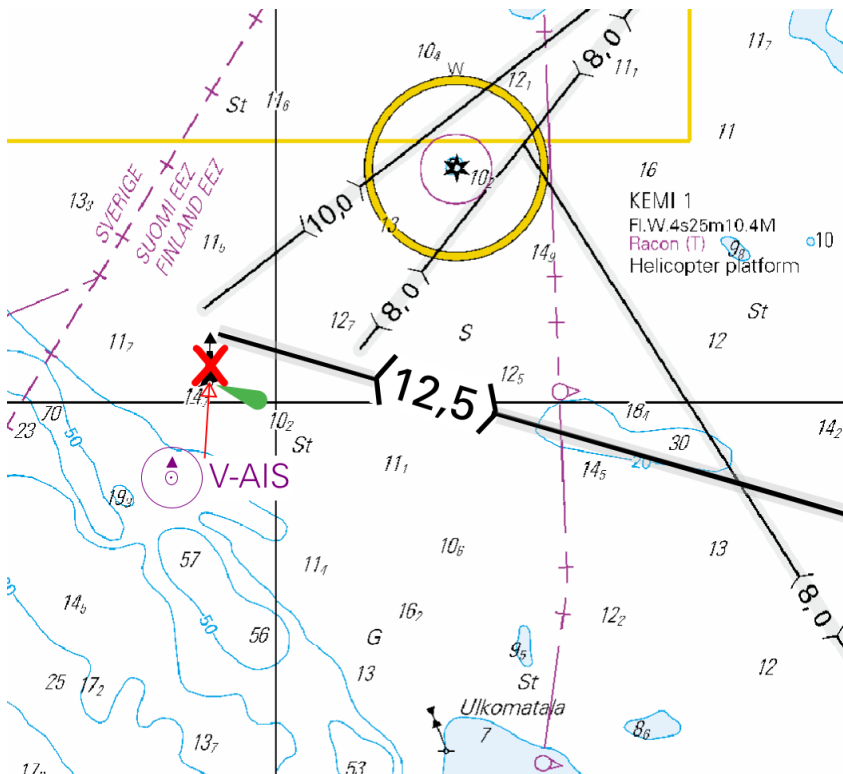
1 60, 958

Muuta  
Ändra  
Amend



65°20.252'N 23°57.854'E | 85067

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020 )

## **Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse**

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

## **Kymijoen vesistö/Kymmene älvs vattendrag/Kymijoki watercourse**

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

## **Kokemäenjoen vesistö/Kumo älvs vattendrag/Kokemäijoki watercourse**

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

## **Oulujoen vesistö/Ule älvs vattendrag/Oulujoki watercourse**

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

## **Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse**

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

## **Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal**

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

## **Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic**

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

## **Tiedotuksia/Upplysningar /Announcements**

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---